



# APPLICATION FOR EMPLOYMENT

## ЗАЯВЛЕНИЕ О ПРИЕМЕ НА РАБОТУ

An Equal Opportunity Employer

Наниматель, предоставляющий равные возможности

(Application will remain active for 30 days)

(Заявление будет оставаться в силе в течение 30 дней)

### Заполняется на английском языке

Position Applied For: \_\_\_\_\_ Referral Source \_\_\_\_\_  
 Должность, на которую претендует заявитель \_\_\_\_\_ Источник направления на работу \_\_\_\_\_

NAME \_\_\_\_\_  
 ФИО: \_\_\_\_\_  
                     Фамилия                      Первое имя                      Инициал второго имени

ADDRESS: \_\_\_\_\_ PHONE: \_\_\_\_\_  
 АДРЕС: \_\_\_\_\_ ТЕЛ.: (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_  
                     Street                      City                      State                      Zip  
                     Улица                      Город                      Штат                      Почтовый индекс

Are you at least 18 years of age?  
 Исполнилось ли вам 18 лет?  Yes Да  No Нет

Are you a U.S. Citizen or legally authorized to work in the U.S.?  
 Являетесь ли вы гражданином США или имеете ли вы юридическое право работать в США?  Yes Да  No Нет

Date you are able to start work:  
 Когда вы сможете приступить к работе? Дата: \_\_\_\_\_

May we contact your current employer?  
 Можем ли мы обратиться к вашему нынешнему нанимателю?  Yes Да  No Нет

Are you on layoff status or subject to recall elsewhere?  
 Были ли вы временно уволены или должны ли вы вернуться на работу в другом месте?  Yes Да  No Нет

Pay Expected: \$ \_\_\_\_\_ per \_\_\_\_\_  
 Ожидаемая зарплата: \$ \_\_\_\_\_ в \_\_\_\_\_

If hired, how long do you plan to continue working for the company?  
 Если вы будете приняты, сколько времени вы планируете проработать в нашей компании? \_\_\_\_\_

Do you wish to work:  
 Хотите ли вы работать:  Full-time Полный рабочий день  
    Part-time Неполный рабочий день  
    Temporary Временно

Are you willing and available to work?  
 Хотите и можете ли вы работать?  
 On call По вызову  
 Days Днем  Evenings Вечером  Nights Ночью  
 Overtime Сверхурочно  Weekends В выходные дни  
 Holidays По праздникам

Do you smoke?  
 Курите ли вы?  Yes Да  No Нет

Have you previously applied with us?  
 Подавали ли вы раньше заявление о приеме на работу в нашу компанию?  Yes Да  No Нет

When \_\_\_\_\_  
 Когда \_\_\_\_\_

Have you previously worked with us?  
 Работали ли вы раньше в нашей компании?  Yes Да  No Нет  
 When \_\_\_\_\_  
 Когда \_\_\_\_\_

Are any of your records under a different name?  
 Выданы ли какие-либо из ваших документов на другое имя?  
 Yes Да  No Нет

If so, what name \_\_\_\_\_  
 Если да, укажите это имя \_\_\_\_\_

Do you have any relatives working for us?  
 Работает ли у нас кто-либо из ваших родственников?  
 Yes Да  No Нет

If so, who? \_\_\_\_\_  
 Если да, укажите, кто \_\_\_\_\_

Is there any reason you might be unable to meet our attendance requirements?  
 Есть ли причины, по которым вы не смогли бы являться на работу в назначенные часы?  Yes Да  No Нет

If yes, please explain \_\_\_\_\_  
 Если да, поясните \_\_\_\_\_

If applying for a job which requires one, do you have a valid driver's license?  
 Есть ли у вас водительские права (если этого требует работа, на которую вы хотите поступить?)  Yes Да  No Нет

<b>EDUCATION/ TRAINING</b> <b>ОБРАЗОВАНИЕ / ОБУЧЕНИЕ</b>	<b>Name and Location of School</b> <b>Наименование и местоположение учебного заведения</b>	<b>Did You Graduate?</b> <b>Закончили ли вы это учебное заведение ?</b>	<b>Subjects Studied</b> <b>Изученные предметы</b>
<b>High School</b> <b>Средняя школа</b>			
<b>College</b> <b>Колледж</b>			
<b>Other Training</b> <b>(particularly that led to license or certification)</b> <b>Другие формы обучения (особенно с вручением лицензии или сертификата)</b>			

Are you taking or do you plan to take any additional education? If so, what?

Продолжаете ли вы или планируете продолжить свое образование? Если да, то как? \_\_\_\_\_

**SKILLS/ABILITIES НАВЫКИ/СПОСОБНОСТИ:**

List any machines you are skilled in using:

Перечислите все машины, на которых вы можете работать: \_\_\_\_\_

List any skills or abilities you have which are pertinent to the position, including hobbies or related interests:

Перечислите все навыки или способности, относящиеся к должности, которую вы хотите занять, включая хобби и другие интересы: \_\_\_\_\_

**JOB REQUIREMENTS:**

**ТРЕБОВАНИЯ К РАБОЧИМ ЗАДАНИЯМ:**

Do you believe you are capable of performing, with or without accommodation, “the essential functions of the job” for which you are applying?

Считаете ли вы, что сможете (приспособившись или сразу) выполнять «основные функции работы», на которую вы хотите поступить?  Yes Да  No Нет

**PLEASE LIST WORK EXPERIENCE, INCLUDING MILITARY AND VOLUNTEER EXPERIENCE  
ПОЖАЛУЙСТА, ОПИШИТЕ СВОЙ ТРУДОВОЙ СТАЖ, ВКЛЮЧАЯ ВОЕННУЮ СЛУЖБУ И  
ВОЛОНТЕРСКУЮ РАБОТУ**

**Present or Last Employer:**  
Нынешний или последний наниматель:

**Address and Phone:**  
Адрес и номер телефона:

<b>Start Date:</b> Дата поступления:	<b>Leaving Date:</b> Дата увольнения:	<b>Supervisor:</b> Руководитель:	<b>Rate of Pay \$</b> Ставка зарплаты \$
---	--	-------------------------------------	---

**Job Duties:**  
Служебные обязанности:

**Why Did You Leave?**  
Почему вы уволились?

**Previous Employer:**  
Предыдущий наниматель:

**Address and Phone:**  
Адрес и номер телефона:

<b>Start Date:</b> Дата поступления:	<b>Leaving Date:</b> Дата увольнения:	<b>Supervisor:</b> Руководитель:	<b>Rate of Pay \$</b> Ставка зарплаты \$
---	--	-------------------------------------	---

**Job Duties:**  
Служебные обязанности:

**Why Did You Leave?**  
Почему вы уволились?

**Previous Employer:**  
Предыдущий наниматель:

**Address and Phone:**  
Адрес и номер телефона:

<b>Start Date:</b> Дата поступления:	<b>Leaving Date:</b> Дата увольнения:	<b>Supervisor:</b> Руководитель:	<b>Rate of Pay \$</b> Ставка зарплаты \$
---	--	-------------------------------------	---

**Job Duties:**  
Служебные обязанности:

**Why Did You Leave?**  
Почему вы уволились?

**PERSONAL REFERENCES  
ЛИЧНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ**

<b>Name:</b> ФИО:	<b>Phone</b> Тел.: ( )
----------------------	---------------------------

**Address:**  
Адрес:

<b>Occupation:</b> Род занятий:	<b>How Long Known:</b> Сколько времени знакомы:
------------------------------------	--

<b>Name:</b> ФИО:	<b>Phone</b> Тел.: ( )
----------------------	---------------------------

**Address:**  
Адрес:

<b>Occupation:</b>	<b>How Long Known:</b>
--------------------	------------------------

**PLEASE READ EACH OF THE FOLLOWING ITEMS BEFORE SIGNING THIS APPLICATION  
ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПОДПИСАТЬ ЭТО ЗАЯВЛЕНИЕ, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ КАЖДЫЙ ИЗ  
ПРИВЕДЕННЫХ НИЖЕ ПУНКТОВ**

1. As a final step in the hiring process, an applicant may be subject to an employment entrance exam that may include a criminal, driving and/or credit background check. Applicants who do not meet the company's criteria will not be considered for employment. If a job offer is made, it may be made contingent upon the meeting this criteria.

На последней стадии процедуры найма заявитель может быть подвергнут предварительной проверке, включая проверку криминальной, водительской и (или) кредитной истории. Заявители, не отвечающие требованиям компании, не будут рассматриваться для найма. Если предложение работы было сделано, оно может быть обусловлено выполнением требований компании.

2. I CERTIFY that the facts contained in this application are true and complete to the best of my knowledge and understand that, if employed, false, misleading or incomplete statements on this application shall be grounds for dismissal.

Я ЗАЯВЛЯЮ, что, насколько мне известно, факты, изложенные в этом заявлении, являются исчерпывающими и соответствуют действительности, и я понимаю, что, если я буду принят на работу, любые ложные, дезориентирующие или неполные сведения, содержащиеся в этом заявлении, могут послужить основанием для увольнения.

3. I AUTHORIZE the company to investigate information concerning my previous employment and education. I further authorize the release of this information to you, and I hereby release such parties from all liability for any damage that may result from furnishing such information. I authorize this company to request a copy of my credit report from the credit bureau.

Я РАЗРЕШАЮ компании изучить информацию, касающуюся моего трудового опыта и образования. Я разрешаю также предоставить вам эту информацию и настоящим освобождаю стороны, предоставившие информацию, от какой бы то ни было ответственности за ущерб, который может быть причинен предоставлением такой информации. Я разрешаю этой компании запросить копию моего кредитного отчета у кредитного бюро.

4. I UNDERSTAND and agree that my employment and compensation may be terminated at any time without prior notice, with or without cause, at the option of the company or myself, and understand that no representative of the company, other than the President, has authority to enter into any agreement contrary to the foregoing.

Я ПОНИМАЮ и соглашаюсь, что моя работа по найму и ее оплата могут быть прекращены в любое время без предварительного уведомления, по какой-либо причине или без нее, по усмотрению компании или моему собственному желанию, и я понимаю, что никакой представитель компании, кроме ее Президента, не имеет права заключить какое бы то ни было соглашение, противоречащее данному соглашению.

5. I UNDERSTAND that all company property must be returned and any indebtedness to the company must be paid on or before my last day of work. I authorize the company to deduct from my final paycheck an amount necessary to satisfy any unpaid obligation.

Я ПОНИМАЮ, что все имущество компании должно быть возвращено и что любая задолженность перед компанией должна быть погашена в последний день работы или до этого. Я разрешаю компании вычесть из моего последнего платежного чека сумму, необходимую для погашения моих неоплаченных обязательств.

Date \_\_\_\_\_  
Дата \_\_\_\_\_

Signature of Applicant \_\_\_\_\_  
Подпись заявителя \_\_\_\_\_